



INSTRUKCJA AUTOMAT MYJĄCY NEXT EVO 55-66





Spis treści

Główne wiadomości:	5
Symbolle i słownictwo stosowane w instrukcji.	5
Informacje fabryczne:	5
Zastosowanie:	5
Zgodność z Normami:	5
Informacje dotyczące bezpieczeństwa:	7
Złomowanie maszyny:	8
Poziom hałasu i wibracji:	8
Pakowanie i transport:	8
Kontrola po dostawie:	9
Rozpakowanie:	9
Wymiary i masa maszyny:	9
Informacje techniczne:	10
Informacje instalacyjne: maszyna o zasilaniu bateryjnym	14
Instalacja baterii	14
Podłączenie baterii	14
Konfiguracja prostownika	15
Konfiguracja baterii	15
TRYB WZMOCNIENIA	16
Przygotowanie maszyny do pracy.	16
KONFIGURACJA JĘZYKA	16
ŁADOWANIE BATERII	17
Montaż / demontaż szczotki	17
Montaż ssawy:	18
Demontaż ssawki:	18
Regulacja ssawki:	18
Montaż/demontaż/ wymiana gum ssawek	18
Zbiornik wody czystej / napełnianie/ opróżniania/ kontrola:	20
Napełnienie zbiornika wody czystej:	20
Obserwowanie poziomu napełnienia zbiornika wody czystej	20
Opróżnianie zbiornika wody czystej:	20



Czyszczenie filtra wody czystej	21
Opróżnianie zbiornika wody brudnej:	21
Dozowanie wody:	22
PROWADZENIE MASZINY	22
Metody pracy	24
MYCIE ZA JEDNYM PRZEJAZDEM LUB DO MAŁO BRUDNYCH POWIERZCHNI	24
MYCIE W KILKU PRZEJAZDACH LUB DO BARDZO BRUDNYCH POWIERZCHNI	24
Główne informacje	25
Zbiorniki	25
Czyszczenie filtra w zbiorniku wody czystej	25
Wężę ssące	25
Ssawa	25
Akcesoria	25
Korpus maszyny	26
Baterie	26
KONSERWACJA OKRESOWA	26
ZALECANE CZĘŚCI ZAMIENNE	26
KONTROLA DZIAŁANIA	27
DIAGNOSTYKA I SYGNALIZACJA BŁĘDÓW	27
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	27
MASZYNA NIE DZIAŁA	27
MASZYNA NIE RUSZA	28
SZCZOTKI NIE OBRACAJĄ SIĘ	30
ROZTWÓR MYJĄCY NIE WYPŁYWA LUB WYPŁYWA W ZBYT MAŁEJ ILOŚCI	30
BRAK SSANIA	30
SŁABE SSANIE	30
SILNIK SZCZOTEK LUB SILNIK SSĄCY NIE ZATRZYMUJĄ SIĘ	30
BELKA SSĄCA NIE CZYŚCI LUB NIE SUSZY PRAWIDŁOWO	31
ŁADOWARKA NIE DZIAŁA	31
AKUMULATORY NIE ŁADUJĄ SIĘ LUB NIE UTRZYMUJĄ NAPIĘCIA	31
WARUNKI GWARANCJI	32
ZŁOMOWANIE MASZINY	32



UTYLIZACJA (WEE)	32
Warunki podłączenia i głośność	33
Certyfikat CE	34





Główne wiadomości:

Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi, która została przygotowana w fabryce i jest integralną częścią maszyny. Zapoznanie się z instrukcją pozwoli na bezpieczną i prawidłową pracę.

Operator jest zobowiązany do zapoznania się z instrukcją obsługi. Nie zastosowanie się do instrukcji może spowodować niewłaściwą pracę, uszkodzenie, podłogi, urządzenia lub operatora.

Symbole i słownictwo stosowane w instrukcji.

Maszyna/Urządzenie-nazwa stosowana w instrukcji na dostarczone urządzenie.

Operator-osoba obsługująca maszynę, nie wymagająca technicznych umiejętności ani wiedzy.

Technik serwisu/serwisant-przeszkolona osoba, która posiada wiedzę, umiejętności pozwolenie na wykonywanie prac naprawczych, obsługowych.

Symbol wskazówka(►) szczególnie ważne informacje
Symbol wykrzyknika(!) bardzo ważne informacje
Symbol niebezpieczeństwa (●) realne niebezpieczeństwo

Informacje fabryczne:

Umieszczone na odwrocie maszyny, takie jak:

ID Wytwórcy

Znak CE

Kod modelu

Model

Zasilanie

Numer seryjny

Rocznik

Masa oraz maksymalne załadowanie

Zastosowanie:

Maszyna służy do czyszczenia oraz zbierania z posadzek pozostałości z roztworu myjącego z każdej utwardzonej posadzki(lastrico, linoleum, kamień naturalny, gumolit, ceramiczne, beton, itp.)przed pracą należy posadzkę zmieść aby usunąć większe zanieczyszczenia takie jak kamienie, folie, kawałki palet itp..

Ssawka służy do zbierania wody, nie wolno zbierać suchych zanieczyszczeń ponieważ maszyna nie ma filtrów przeciwpyłowych.

W trakcie jednej operacji maszyna czyści i zbiera pozostawioną wodę. Należy dobrać właściwe narzędzie czyszczące do zastałego brudu oraz powierzchni.

Zgodność z Normami:

Maszyna została wytworzona w oparciu o Europejskie dyrektywy. Na maszynie jest oznaczenie CE oznaczające zgodność z normami. Oznaczenie nie jest ważne w przypadku nieautoryzowanego



zmodyfikowania urządzenia. Niektóre szczegóły urządzenia mogą się różnić od materiałów umieszczonych w katalogach i prezentacjach ale nie zmienia to poziomu bezpieczeństwa czy użytkowości.





Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

► przeczytaj uważnie instrukcje.

! rygorystycznie przestrzegaj wszystkich wskazówek dotyczących baterii, ładowania. Producent nie będzie ponosił odpowiedzialności za zniszczenie wynikające z niezachowania szczególnych środków bezpieczeństwa opisanych poniżej.

► przed rozpoczęciem pracy upewnij się że wszystkie elementy są na właściwych miejscach

! maszyna może być obsługiwana tylko przez przeszkolone osoby .Aby uniknąć użycia przez nieupoważnioną osobę należy przechowywać maszynę w bezpiecznym miejscu oraz wyciągnąć klucz z panelu sterowania.

! nieletni nie mogą używać maszyny.

! nie używaj maszyny niezgodnie z jej przeznaczeniem .

• nie używaj maszyny w miejscach słabo oświetlonych, w środowisku wybuchowym, gdzie są obecne szkodliwe zanieczyszczenia takie jak pył, gas itp., na publicznych drogach.

! maszyna może być używana w przedziale temperatur: +4°-+35°C. Przechowuj maszynę w środowisku suchym i nie powodującym korozji.

! nie używaj maszyny w środowisku o wilgotności pomiędzy 30% oraz 95%.

• **Nie zbieraj: substancji wybuchowych, pyłów, kwasów, rozpuszczalników (np. na acetonie), ropy, benzyny, olejów. Nie zbieraj łatwopalnych i tłących się zanieczyszczeń.**

! **nie używaj maszyny na powierzchni o nachyleniu powyżej 2%.**

Maszyna powinna być transportowana z uniesioną ssawką oraz głowicą czyszczącą.

! **nie zostawiaj maszyny na zboczu(nachyleniu).**

► nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru, z założonym kluczem w panelu sterowania i podłączoną. Należy pozostawić maszynę odłączoną od gniazdka sieciowego i w miejscu uniemożliwiającym jej poruszanie.

• miej pewność że nieupoważnione osoby takie jak dzieci itp. nie będą używały urządzenia.

! nie używaj maszyny do transportowania .Nie holuj maszyny.

! zawsze używaj środków ochrony osobistej takich jak: rękawice, obuwie ochronne, gogle, słuchawki . Przed przystąpieniem do pracy zdejmij: krawat, zegarek, wisiorki, naszyjniki, oraz inne elementy które mogłyby zranić.

! nie wkładaj dłoni w poruszające się elementy

► miej pewność, że używasz środków zgodnie z ich przeznaczeniem oraz stężeniu podanym przez producenta . Przechowuj środki w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie kontaktu z oczami, wypiciu lub wdychaniu skontaktuj się z lekarzem i **przeznacz mu informacje o środku.**

! z bateriami postępuj w sposób przewidziany przez producenta baterii.

• nie przechowuj niczego na bateriach .

• gdy używasz baterii kwasowych zachowaj szczególne środki bezpieczeństwa.

! nie demontuj, modyfikuj elementów ochronnych urządzenia.

! nie używaj maszyny jako wsparcia lub podpory.

► zużyte roztwory myjące usuwaj w miejscach do tego przeznaczonych.

! jeśli zauważysz jakąkolwiek usterkę rozłącz maszynę, nie próbuj naprawiać we własnym zakresie(tylko w przypadku przewidzianym przez producenta maszyny- czynności obsługowe operatora). Skontaktuj się z serwisem.

! wszystkie czynności obsługowe powinny być wykonywane w pomieszczeniu oświetlonym oraz przy rozłączonym urządzeniu(z sieci lub z baterii) .

► Wszystkie prace związane z elektryką i czynnościami obsługowymi oraz naprawczymi (w szczególności te nie opisane w instrukcji obsługowej)powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis lub przez serwisanta.

► **Właściciel urządzenia powinien stosować oryginalne akcesoria oraz części zamienne dostarczane przez producenta urządzenia. Oryginalne części i akcesoria zapewniają bezpieczeństwo. Nie stosuj części zamiennych oraz akcesoriów pochodzących z innych urządzeń.**

► Przed każdym użyciem sprawdź maszynę oraz w szczególności przewód do ładowania oraz połączenia. Jeśli nie są one w dobrym stanie nie używaj urządzenia dopóki nie zostanie ono naprawione przez autoryzowany serwis.

► Jeśli w zbiorniku wody brudnej pojawi się piana niezwłocznie wyłącz turbinę ssącą.

► Nie używaj maszyny na podłogach tekstylnych, dywanach.

► Woski, powłoki ochronne, substancje ochronne mogą zatkać węże oraz instalacje podawania roztworu. Nie stosuj tych substancji w maszynie.

Złomowanie maszyny:

Jeśli urządzenie nie będzie dłużej używane wyjmij baterie i zleć ich utylizację zgodnie z przepisami Europejskimi 91/157/EEC lub zdeponuj je w autoryzowanym punkcie.

Przed złomowaniem należy:

-opróżnić maszynę z roztworów, oczyścić , rozłączyć.



-rozłóż maszynę na materiały przeznaczone do segregacji(plastik, guma, metal).

Ponadto zalecane jest eliminowanie tych części maszyny które mogą być niebezpieczne szczególnie dla dzieci.

■ Jako właściciel elektrycznego lub elektronicznego produktu jesteś zobowiązany zgodnie z prawem (Dyrektywa 2002/96/EC z Stycznia 2003 o zniszczeniu elektrycznych lub elektronicznych części) do rozporządzania tym produktem jako nieposortowane zanieczyszczenia.

Poziom hałasu i wibracji:

-Nacisk akustyczny $L_pL=69dB$

-Mierzona moc akustyczna $L_wA=76,35dBA$

-Przyznana moc akustyczna $L_wA=80dBA$

-Wibracje $0,14m/s^2$

Pakowanie i transport:

Podczas transportu zabezpiecz maszynę przed upadkiem oraz zniszczeniem.

Kontrola po dostawie:

► Po dostawie sprawdź stan opakowania. Jeśli opakowanie zostało uszkodzone zgłoś to przewoźnikowi.

Rozpakowanie:

! ubierz odzież ochronną i użyj adekwatnych narzędzi aby zminimalizować ryzyko wypadku.

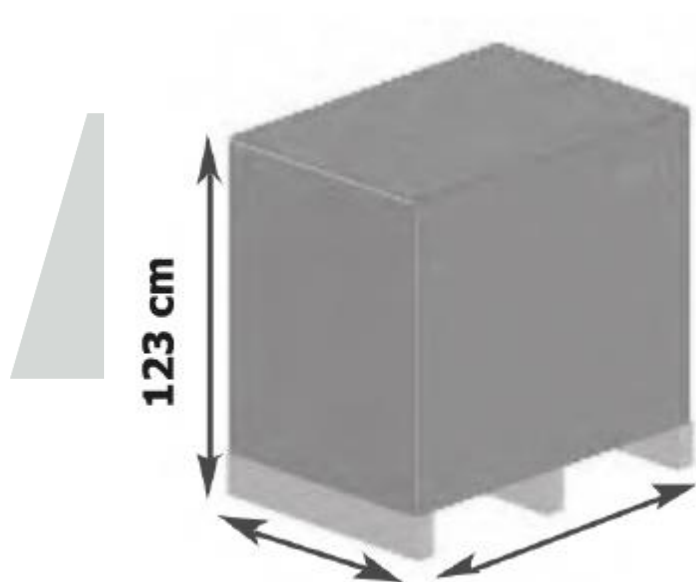
Maszyna jest zapakowana na drewnianej palety i zabezpieczona kartonowym opakowaniem.

Odpakowanie przeprowadź wg poniższych kroków:

- użyj nożyczek lub nożyc aby usunąć plastikowe uchwyty
- ściągnij karton z góry
- wyciągnij kopertę z dokumentami(inst. Obsługi, baterii, ładowania itp.)
- wyciągnij metalowe zabezpieczenia
- wyciągnij szczotkę oraz ssawkę
- ściągnij maszynę z palety

Zatrzymaj opakowanie, może się przydać w przypadku transportowania maszyny lub oddaj do recyklingu.

Wymiary i masa maszyny:



123cmx72cmx142cm

Obwód: 1,26m³

Model 500mm 230V 145kg

Model 500mm 24V 129kg

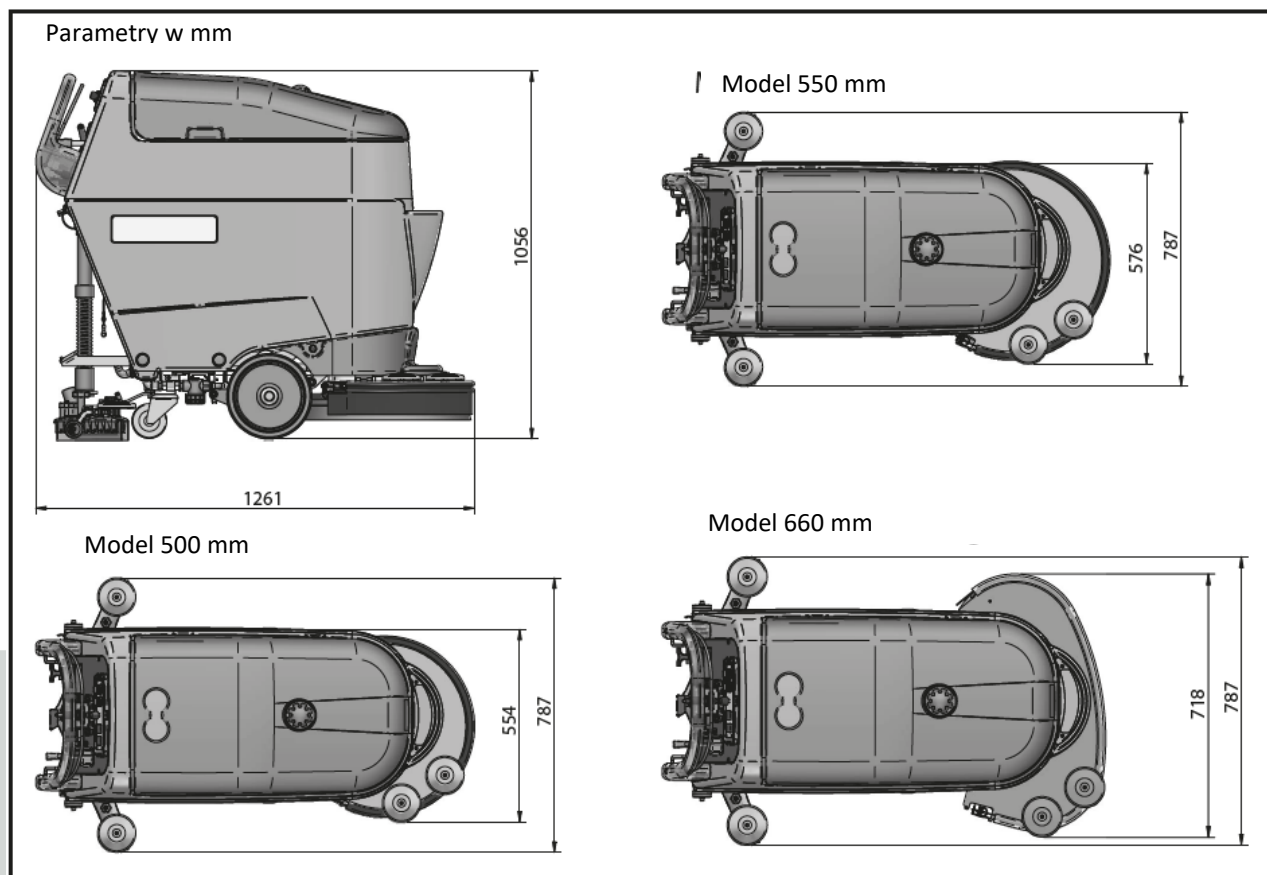
Model 500mm 24V 139kg

Model 550mm 24V 135kg

Model 550mm 24V z trakcją 145kg

Model 660mm 24V z trakcją 158kg

Model 660mm 24V z trakcją i siłownikiem 160kg



Struktura budowa maszyny

Photo 1

- A – uchwyt
- B – blokada górnego zbiornika
- C – Zamknięcie zbiornika wody brudnej
- D – Zbiornik wody czystej



Photo 2

- A – Pałak wyboru kierunku jazdy
- B – uchwyt

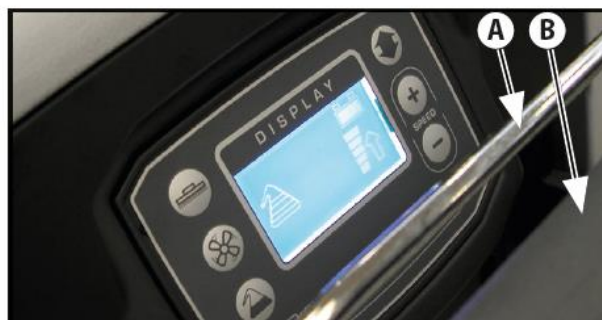


Photo 3

- A – Koszyk na duże odpady
- B – pływak wody brudnej elektroniczny
- C – Zbiornik wody brudnej
- D - zbiornik na chemię

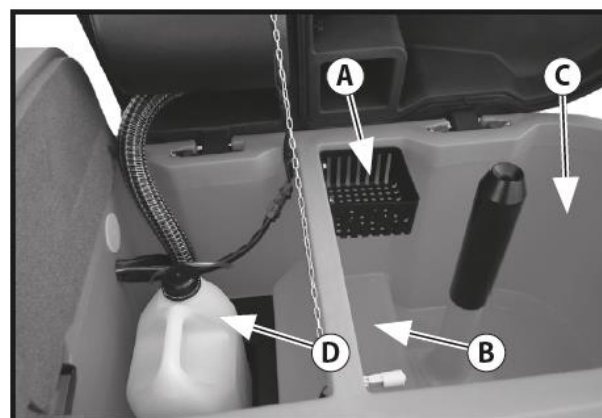


Photo 4

- A – Regulacja poziomu wody
- B – Opuszczanie/podnoszenie ssawy
- H – stacyjka
- F – wtyczka dla zewnętrznej ładowarki

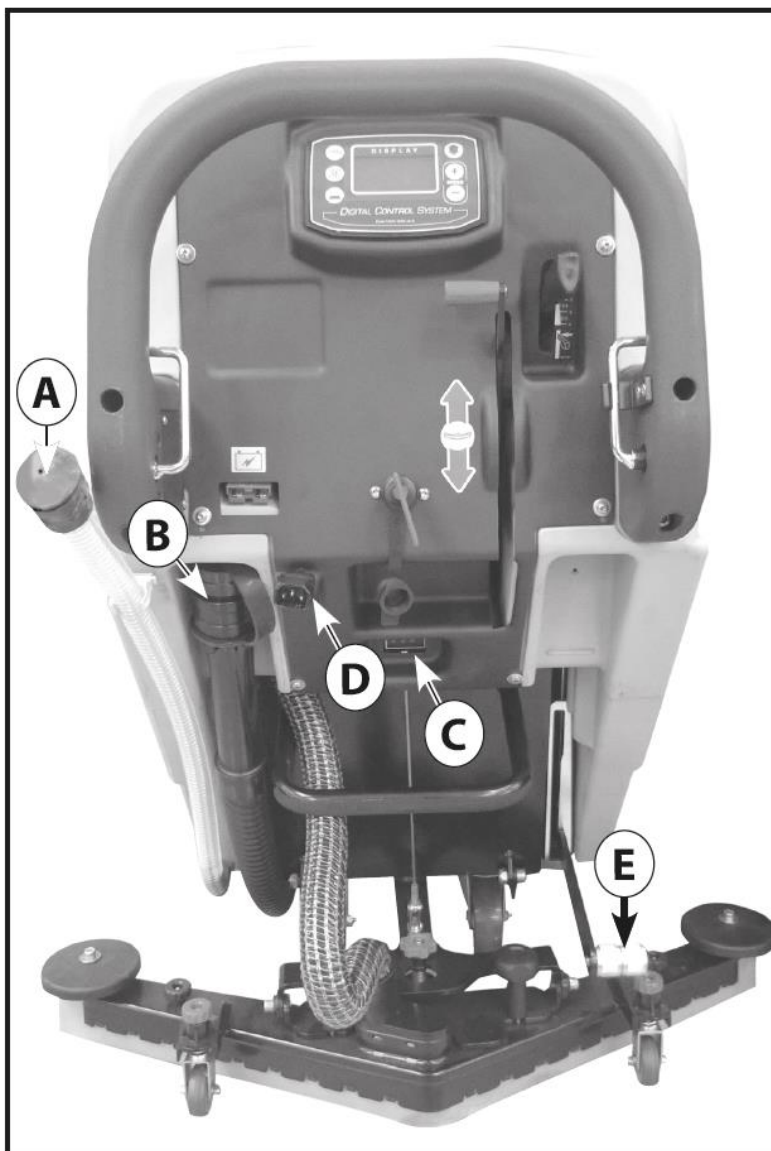
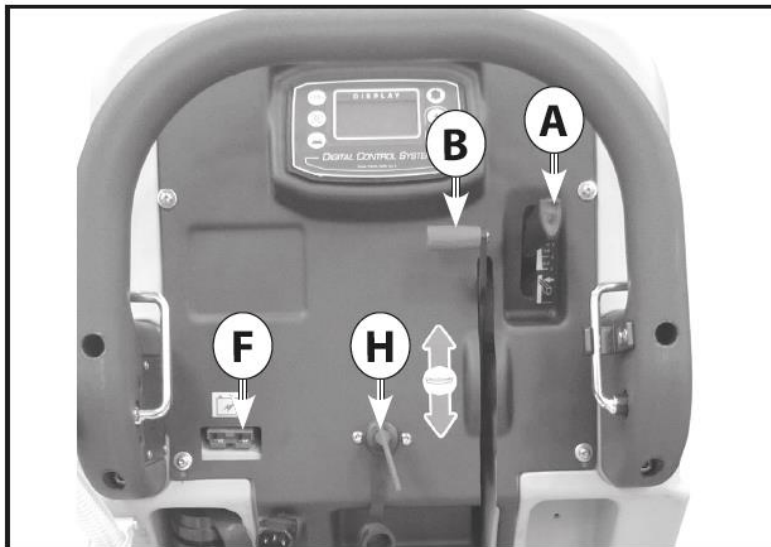
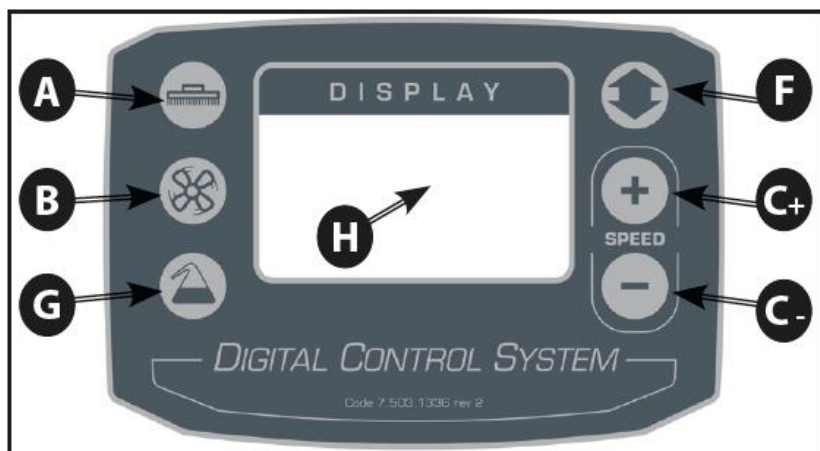


Photo 5

- A – Wąż spustowy wody czystej
- B – wąż spustowy wody brudnej
- C – ładowarka/prostownik
- D – wtyczka zasilania prostownika
- E – pedał podnoszenia głowicy szczotki (w modelu NEXT 66BTA – elektroniczny system)

Photo 6



- A – start/stop silnik szczotek
- B – start/stop silnik odkurzacza
- „C+” - wzrost prędkości maszyny
- „C-” – obniżenie prędkości maszyny
- G – regulacja detergentu
- F – regulacja jazdy przód/tył
- H – panel informacyjny

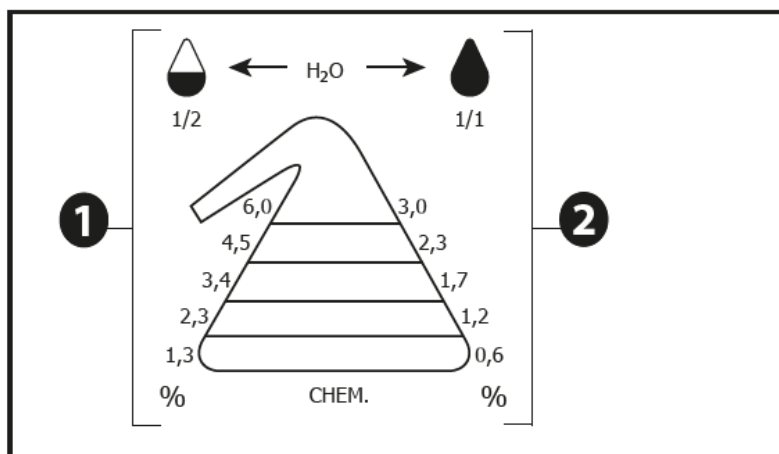


Photo 7

- 1 – rozcieńczenie z wodą
- 2 – tylko czysta woda

Informacje instalacyjne: maszyna o zasilaniu bateryjnym

Instalacja baterii

Komora baterii znajduje się w tylnej części zbiornika roztworu (zdjęcie 9) i dostęp do niego jest konieczny do otwierania drzwiczek blokujących (opcjonalnie - Fot. 9 -A); aby umożliwić otwarcie drzwi, odłącz linka podnoszenia ssawy (Fot. 9 - B); otworzyć drzwi, unieś go i obróć w dół, aż wsporniki oprą się o podłogę, jak pokazano na (Zdjęciu 10). Umieścić baterie na drzwiach równo i zrobić połączenie opisane w pkt 6.1.1; po złącza akumulatora, wepchnij je do wnętrza akumulatora (zdjęcie 11), zamknij drzwiczki i podłącz ponownie linke podnoszenia ssawy.

Podłączenie baterii

Umieścić główny włącznik/wyłącznik (zdjęcie 4 - H) w Pozycja OFF oraz silniki włączają sterowanie płyta.

- Podłącz przewody do akumulatorów, łącząc zaciski dokładnie i tylko do zaznaczonych biegunów z tym samym symbolem (przewody czerwone „+”, przewody czarne „-”) zgodnie ze schematem elektrycznym pokazanym na (Zdjęcie 12)
- Zwarcie baterii może spowodować wybuch!

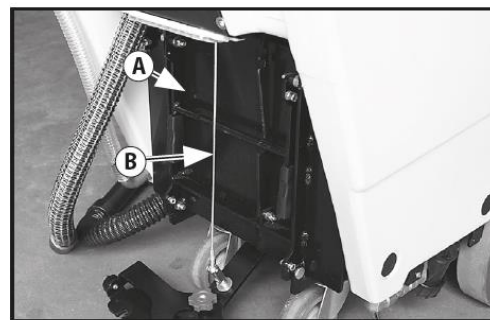


Photo 9

A – zamknięte drzwi

B – linka podnoszenia ssawy



Photo 10

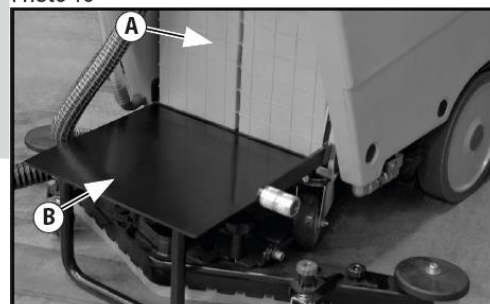


Photo 11

A – komora baterii 12 V x 2 szt

B – Otwarte drzwi komory baterii

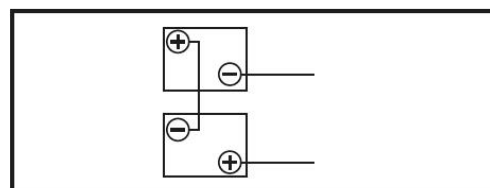


Photo 12

Diagram podłączenia baterii

Konfiguracja prostownika

Zalecamy skontaktowanie się z centrum pomocy lub technikiem jeśli masz problemy z podanym ustawieniem. Maszyna jest wyposażona w skonfigurowaną ładowarkę do akumulatorów dla bezobsługowego akumulatora GEL. Jeśli chcesz wyposażyć maszynę w akumulatory ołowiowo-kwasowe, akumulatory AGM lub OPTIMA, należy to zrobić

zmienić ustawienia ładowarki w następujący sposób:

• WYŚWIETLANIE USTAWIEŃ ŁADOWARKI

Ustawienia ładowarki akumulatorów są wskazywane przez miganie wskaźnika LED, gdy ładowarka włącza się:

- miga CZERWONA dioda LED (Fot. 13-B) 2 razy = ładowarka jest ustawiona na akumulatory Pb-Acid
- miga ZIELONA dioda LED (Fot. 13 - C) 2 razy = ładowarka jest ustawiona na tryb ŻEL/AGM lub akumulatory OPTIMA.

- Zmiana kalibracji po odłączeniu baterii.

Wyświetlone zostaną ustawienia ładowarki jeśli bateria nie jest podłączona.

• KONFIGURACJA PRZEŁĄCZNIKA DIP DO ŁADOWANIA USTAWIENIA KRZYWEJ DLA ŁADOWARKI CBHD1-XR 24V 12A

Zapoznaj się z dostarczoną instrukcją obsługi odpowiedniego producenta.

Aby ustawić typ krzywej ładowania dla Pb-Acid, GEL/AGM lub OPTIMA konieczna jest praca na przełącznikach typu dip-switch umieszczone wewnątrz ładowarki (Fot 13 - D) (Zdjęcie 13 - F).

Aby uzyskać dostęp do przełączników typu dip-switch, należy je usunąć dolny panel ładowarki (Fot. 13 - A); możliwe jest również dotarcie do przełączników typu dip-switch przez ich wyjęcie plastikowy kapturek (zdjęcie 13 - E).

Aby skonfigurować krzywą ładowania związaną z innego typu baterii konieczne jest ustawienie przełączników DIP jak wskazano w tabeli A poniżej:

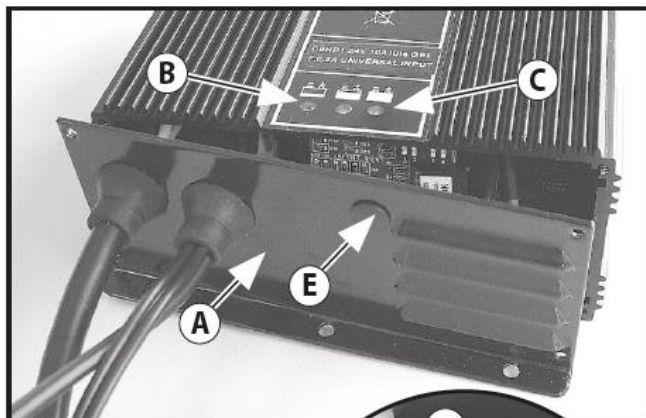


Photo 13

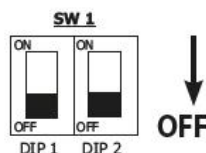
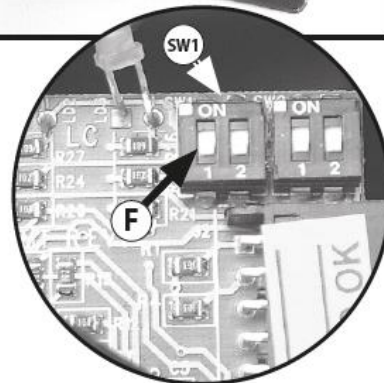


Table A		
Battery type	Dip-Switch 1	Dip-Switch 2
Pb-Acid	ON	OFF
GEL (default) Exide-Sonnenschein- Haze	OFF	OFF
AGM Discover	OFF	ON
AGM Optima	ON	ON

Photo 13

A - Obudowa ładowarki

B – Czerwona LED bateria rozładowana

C – Zielona LED bateria naładowana

E – Dip-switch – zmiana krzywej ładowania

Konfiguracja baterii

Zdjęcie 6. Przytrzymaj wciśnięte przyciski A i B i włącz zasilanie na klucz. Kiedy wyświetli się „kalibracja”, naciśnij również F. Uwolnienie wszystkie przyciski. Naciśnij C+ lub C-, aby wybrać „Bateria” i naciśnij F, aby potwierdzić. Naciśnij C+ lub C-, aby wybrać „Pb-Acid” lub „GEL”, naciśnij F, aby potwierdzić. W menu głównym wybierz „exit” i naciśnij F, aby potwierdzić.

TRYB WZMOCNIENIA

Aby aktywować tryb „doładowania”, gdy skrubler jest włączony, przytrzymaj C + przez około 3 sekundy. Wyświetlacz czy pojawi się komunikat „boost”: maszyna będzie miała maksymalną siłę trakcyjną przez 20 sekund, aby ułatwić wejście na rampy; wtedy standardowa moc będzie zostać automatycznie zresetowany.

Przygotowanie maszyny do pracy.

Przed przystąpieniem do pracy założyć obuwie antypoślizgowe, rękawice i inne wskazane środki ochrony osobistej przez dostawcę stosowane do używanego detergentu konieczne w zależności od środowiska operacyjnego.

☛ Przed rozpoczęciem pracy wykonaj następujące kontrole.

Szczegółowy opis znajduje się w odpowiednich sekcjach z tych kroków:

Sprawdź poziom naładowania baterii i naładuj baterię w razie potrzeby (patrz 7.2).

Zamontować szczotkę lub uchwyt pada (z materiałem ściernym pad), które są odpowiednie do powierzchni i wykonywanej pracy (patrz 7.3).

Zamontować ssawę tylną, sprawdzić, czy jest solidnie zamocowana i podłączony do węża ssącego i sprawdzić gumy ssące nie są zbyt zużyte (patrz 7.5).

Napełnij zbiornik roztworu detergentu mieszkanką czystej wody i niepieniący się detergent w odpowiednim stężeniu przez otwór przedni. Pozostaw 2 cm między ujściem korka i poziomem cieczy (patrz 7.9).

☛ Aby uniknąć ryzyka, zapoznaj się z maszyną ruchów, przeprowadzając testy na dużej powierzchni bez przeszkód. Aby uzyskać najlepsze wyniki w zakresie czyszczenia i żywotność sprzętu, należy wykonać następujące czynności proste, ale ważne operacje:

- Zidentyfikuj obszar roboczy, przesuwając wszystkie możliwe przeszkody

na ubocze; jeśli powierzchnia jest bardzo rozległa, praca w sąsiadujących i równoległych obszarach prostokątnych.

- Wybierz prostą trajektorię roboczą i rozpocznij pracę z najdalszego obszaru, aby uniknąć przejazdu obszary, które zostały już oczyszczone.

KONFIGURACJA JĘZYKA

Zdjęcie 6. Przytrzymaj wciśnięte przyciski A i B i włącz zasilanie na klucz. Kiedy wyświetli się „kalibracja”, naciśnij również F. Zwolnij wszystkie przyciski. Naciśnij C+ lub C-, aby wybrać „język” i naciśnij F, aby potwierdzić. W menu głównym wybierz „exit” i naciśnij F, aby potwierdzić.

ŁADOWANIE BATERII

Podłącz kabel połączeniowy do kabla zasilającego akumulatora ładowarkę (Zdjęcie 15 - A) i do sieci elektrycznej. Po włączeniu ładowarka CBHD1 będzie działać

sprawdź napięcie akumulatora i zdecyduj, czy uruchomić proces ładowania. Jeśli bateria nie jest podłączona do ładowarki, czerwona dioda LED zacznie migać

(Zdjęcie 14 - A). Jeśli wynik testu jest pozytywny po 1 sekunda ładowanie akumulatora może się rozpocząć zaświeci się czerwona dioda LED. Postęp procesu ładowania jest pokazywany przez trzy diody LED: czerwona, żółta i zielona, jak w całości zasięg ładowarek.

Zielona dioda LED (Fot. 14 - C) wskazuje koniec ładowanie. Odłącz ładowarkę od zasilanie sieciowe.

- Dalsze informacje znajdują się w rozdziale dotyczącym użytkowania i bezpieczeństwa instrukcji ładowarki dostarczonej przez producenta. Jeśli maszyna jest wyposażona w akumulatory ołowiowo-kwasowe, ładuj tylko w dobrze wentylowanym miejscu, wyjmij odzysk zbiornik i otwórz korki akumulatora.

- Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta baterii instrukcję obsługi i bezpieczeństwa (patrz akumulator sekcja konserwacji).

Użyj areometru, aby sprawdzić intensywność cieczy elementu regularnie: jeśli jeden lub więcej elementów zostanie rozładowanych a inne w pełni naładowane, akumulator ma uległ uszkodzeniu i powinien zostać wymieniony lub naprawiony (patrz instrukcja obsługi akumulatora).

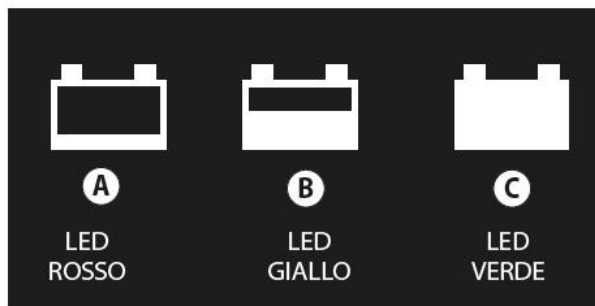
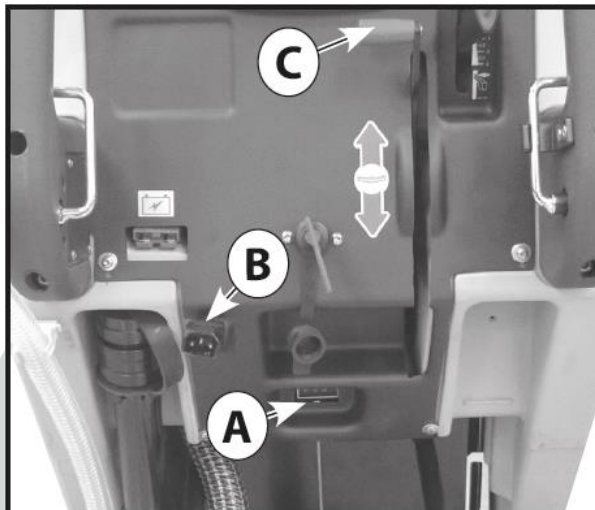


Photo 14



A – WBUDOWANA ŁADOWARKA

B – WTYCZKA ŁADOWARKI DO PODŁĄCZENIA 230V

C - PODNOSZENIE/OPUSZCZANIA SSAWY

Montaż / demontaż szczotki

• Nigdy nie używaj maszyny, jeśli szczotka lub UCHWYTU PADA z padem nie są idealnie zainstalowane.

Montaż:

Umieść szczotkę na podłodze; unieść płytkę szczotkową za pomocą pedału nożny (zdjęcie 8 - E); opuść głowicę szczotki talerz upewniając się, że montaż kołnierz szczotki znajduje się pod metalowym złączem maszyna.

Opuść płytę szczotkową i sprawdź prawidłowe ustawienie szczotki.

Włączyć maszynę kluczykiem zapłonu.

Wybierz obrót szczotki za pomocą przełącznika (Zdjęcie 6 - A); rozpocząć obracanie szczotki z dźwignia sterująca (zdjęcie 2 - A): w ten sposób szczotka będzie pracowała automatycznie.

Aby podłączyć uchwyt pada, postępuj zgodnie z tą samą procedurą.

- Nie dopuść do tego, aby długość włosa szczotek spadła poniżej 1 cm.

- Nie dopuszczaj do grubości pada mniejszy niż 1 cm.

Praca z nadmiernie zużytymi lub nadmiernie zużytymi szczotkami cienkie pady ściernie mogą uszkodzić maszynę i podłoga. Przed uruchomieniem regularnie sprawdzaj zużycie tych części pracować.

Do demontażu lub wymiany:

Podnieś płytę szczotkową pedałem nożnym (zdjęcie 5 - E). Upewnij się, że kluczyk zapłonu na panelu sterowania jest ustawiony do „0”. Trzymając szczotkę w dłoniach, obróć go w kierunku obrót i opuść go, aby zwolnić kołnierz sprzęgła płytki szczotkowej.
Aby zdjąć uchwyt pada, wykonaj tę samą procedurę.

Montaż ssawy:

Nasuń ssawkę na wieszak zamontowany na maszynie w odpowiednie przygotowane miejsca. Nakręć śruby zabezpieczające.(RYS 16).
Zamontuj wąż ssący ssawki (RYS 17)

Demontaż ssawki:

Ściągnij wąż ssący z króćca ssawki (RYS 17 D)Poluzuj dwie śruby (RYS 16 A).

Regulacja ssawki:

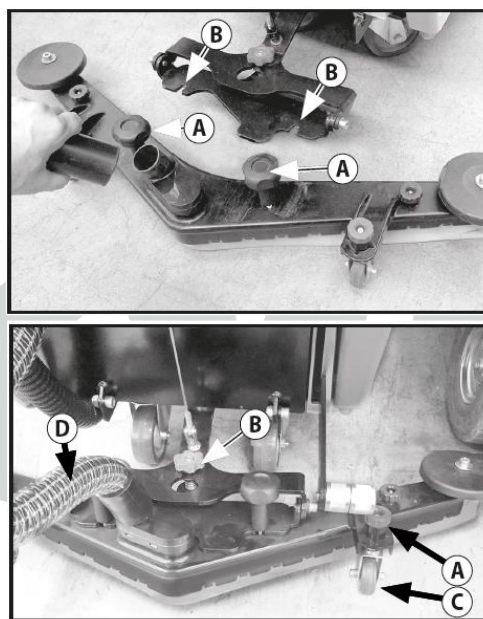
Śrubą umiejscowioną na wieszaku ssawki ustaw nachylenie do posadzki.

Dwie czerwone śruby(RYS 17 A) po obu stronach ssawki służą do ustawiania nacisku ssawki na

Prawidłowo ustawiona ssawa powoduje iż maszyna zostawia równy, cienki film wody. Pozostawianie kresek (smug) znaczy że ssawka jest zabrudzona np. włosami i należy ją oczyścić szmatką.

Pozostawianie plam wody znaczy że ssawka jest źle ustawiona,spróbuj ustawić większe pochylenie ssawki.

Staraj się aby ssawka była optymalnie ustawiona na posadzce ponieważ za duże nachylenie powoduje szybkie ścieranie się gum.



A śruby mocujące ssawkę na wieszaku
B otwory wieszaka ssawki
C koła podporowe ssawki
D Wąż ssący ssawki

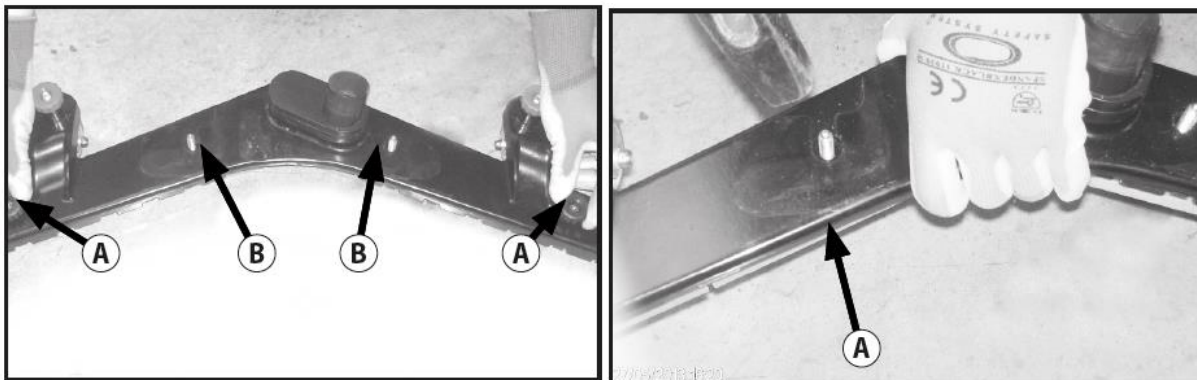
Montaż/demontaż/ wymiana gum ssawek

Ściągnij ssawkę z wieszaka

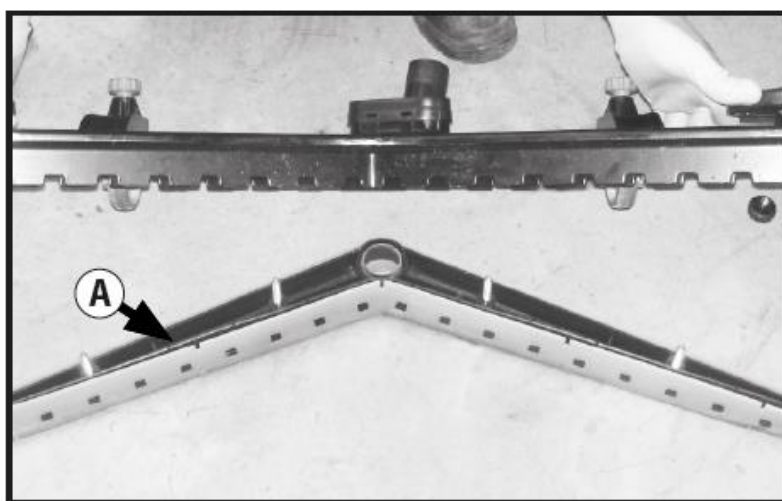
ściągnij plastikowe śruby z korpusu ssawki (RYS 18 A)

Ściągnij korpus z wkładu ssawki(plastikowego) i zdejmij z fasolek gumy.

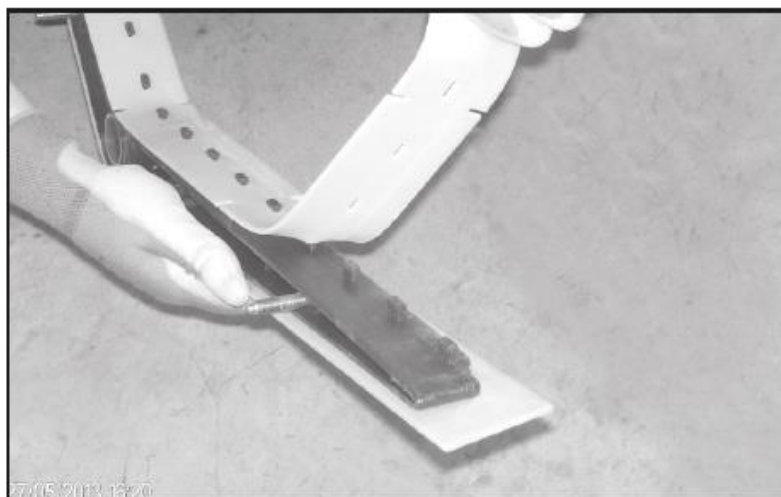
Oczyść korpus oraz wkład ssawki z zanieczyszczeń. Zamontuj ponownie gumy. Guma pełna bez nacięć jest tylna gumą, gumą z nacięciami pod którą wchodzi woda jest gumą przednią.



A plastikowe śruby mocujące korpus ssawki z wkładem
B gwinty śrub mocujących ssawkę do wieszaka



A wkład ssawki



A guma ssawki tył
B guma ssawki przód (z nacięciami)

Zbiornik wody czystej / napełnianie/ opróżniania/ kontrola:

- ▶ Temperatura wody czystej nie może przekraczać 50°C
- ▶ Po skończonej pracy opróżnij zbiornik poprzez wąż spustowy (RYS 1 D)

Napełnienie zbiornika wody czystej:

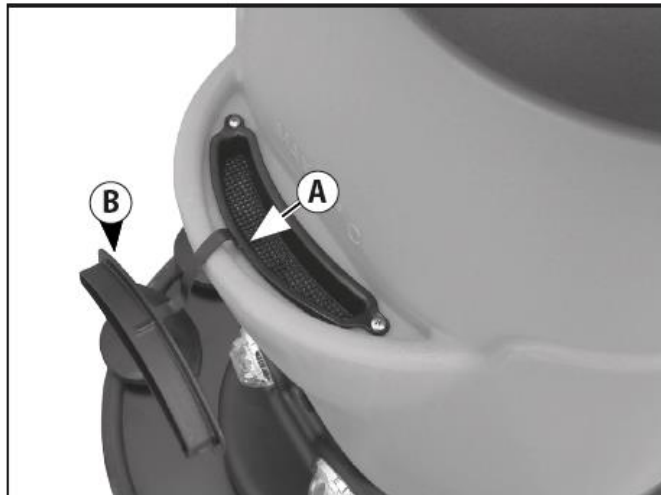
Nie napełniaj maszyny gdy jest podniesiona
Stosuj rozcieńczenia podane przez producenta środków i dostosowane do skali zanieczyszczeń.

- ▶ Stosuj środki dostosowane do urządzeń szorująco-zbierających

Do napełnienia zbiornika wody czystej służy otwór z przodu maszyny (RYS 22 A)

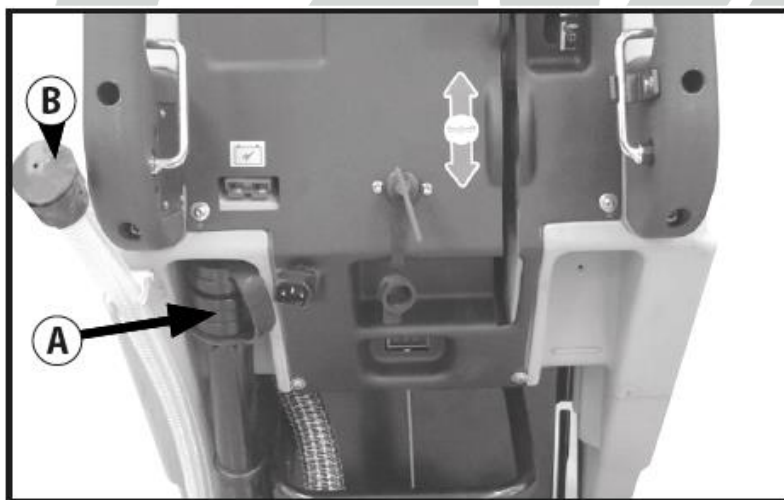
Pozostaw około 2cm od otworu .

- Maszyna jest dostosowana do pracy z nie pieniającymi płynami, biodegradowalnym przeznaczonymi do stosowania w automatach szorująco-zbierających. Produkty chemiczne takie jak: podchloryn, utleniacze, rozpuszczalniki, węglowodory uszkodzić mechaniczne lub zniszczyć.



Obserwowanie poziomu napełnienia zbiornika wody czystej.

Maszyna jest zaopatrzona w przezroczysty wąż spustowy wody czystej (RYS 22 A)



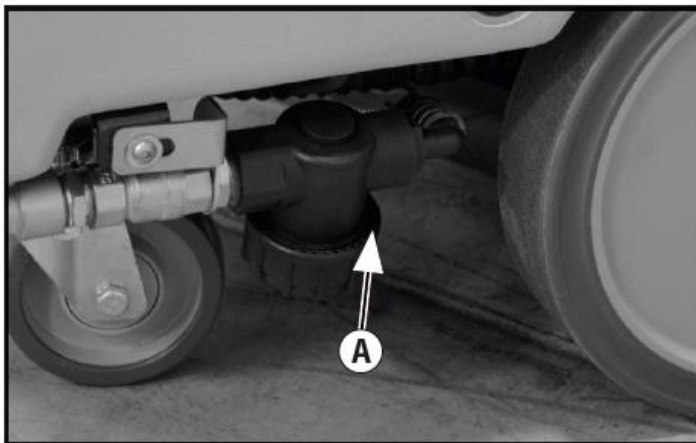
Opróżnianie zbiornika wody czystej:

Zbiornik może być opróżniony poprzez wąż spustowy umiejscowiony z tyłu maszyny. B



Czyszczenie filtra wody czystej

Upewnij się że zbiornik jest pusty, otwórz pokrywę filtra i wyciągnij wkład . Oplucz wkład pod bieżącą wodą. Zamontuj wkład filtra i zakręć pokrywę .



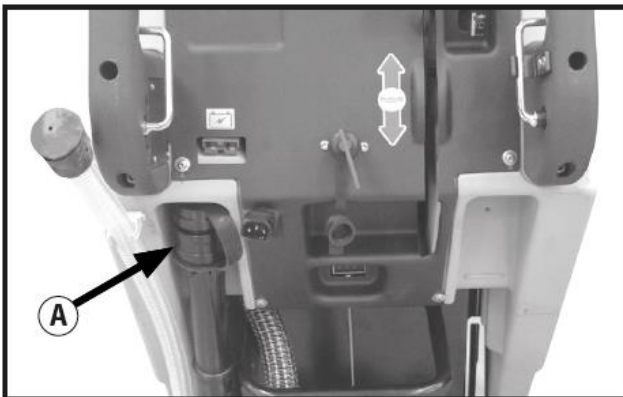
Opróżnianie zbiornika wody brudnej:

Podjedź maszyną pod kratkę lub spust wody.

Wyciągnij z uchwytu wąż spustowy i otwórz korek.

► uważaj aby przy opróżnianiu zbiornika zachować odstęp od ściany ponieważ strumień wody może pobrudzić powierzchnie naokoło.

Wypuść wodę, umieść wąż niżej od zbiornika maszyny.





Dozowanie wody:

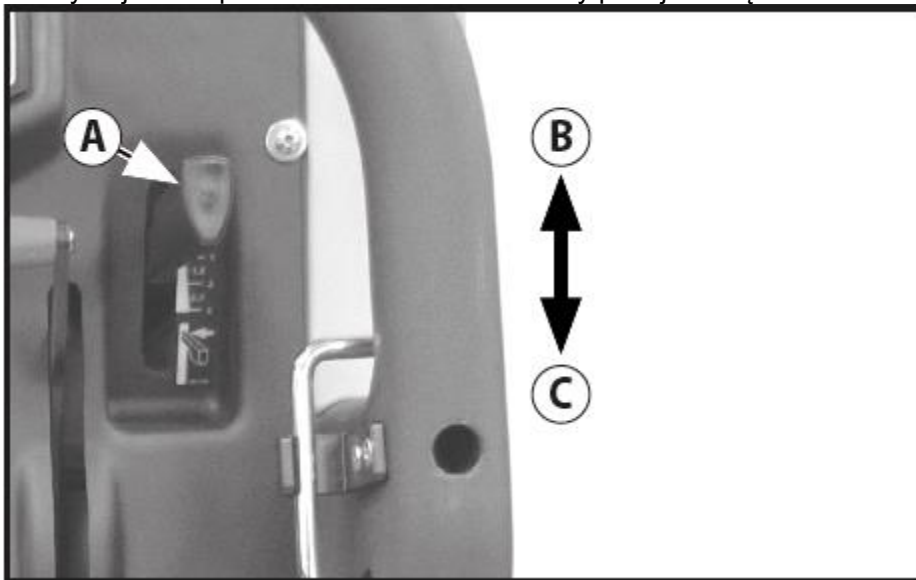
Dozowanie wody odbywa się poprzez dźwignię umieszczoną z tyłu maszyny. Skala pokazuje ilość dozowanej wody.

► najbezpieczniej jest umieszczenie dźwigni na środku skali.

Dźwignia umieszczona na górze: zawór zamknięty

Dźwignia umieszczona na dole : zawór otwarty.

Maszyna jest zaopatrzona w elektrozawór który podaje wodę w momencie włączenia silnika szczotki.



Regulacja ilości detergentu stosowany w roztworze czyszczącym jest przeprowadzany przez przycisk wyboru na panelu sterowania (zdjęcie 6 – G). Wielokrotne naciskanie wybieraka spowoduje zwiększenie ilość dozowanego detergentu; rozcieńczenie Dozowany detergent jest wyświetlany na panelu sterowania (Zdjęcie 6 - G) poprzez progresywne poziomy zaznaczone w symbol graficzny (zdjęcie 7).

Procent rozcieńczenia detergentu jest różny w zależności od ilości dostarczanej czystej wody, regulowany za pomocą dźwigni sterującej (zdjęcie 7); Kiedy odpływ czystej wody stanowi połowę całkowitego możliwego odpływu ilość, procent rozcieńczenia jest pokazany w (Zdjęcie 28); gdy ustawiony jest odpływ czystej wody pełna kwota, w której pokazany jest procent rozcieńczenia

PROWADZENIE MASZYNY

Model „B” - „BT” DC 24 V

- Włożyć kluczyk zapłonu (zdjęcie 4 - H) i włączyć maszynę.
- Sprawdź stan naładowania akumulatora na akumulatorze test zasilania umieszczony na panelu sterowania (Fot. 4 - E).
- Włączyć wyłącznik silnika szczotki (Zdjęcie 6 - A).



- Szczotka zacznie się obracać tylko wtedy, gdy operator pociągnie za dźwignię obsługi szczotki (Fot 2 - A).
- WŁĄCZYĆ wyłącznik silnika ssania (Fot. 6 - B)
- Otworzyć zawór wody roztworu, obracając dźwignię (Zdjęcie 4 - A).
- Opuścić ssawę za pomocą przycisku podnoszenia/opuszczania dźwignia (Fot. 4 - B).
- Umyj podłogę powoli przesuwając się do przodu, ciągnąc za dźwignia obsługi szczotki (Fot. 2 - A), aby uruchomić obrót szczotki i wylot wody z roztworu; zwalnianie dźwignia, po której obroty szczotki się zatrzymają kilka sekund.
- Pamiętaj o podniesieniu wycieraczki przed jazdą do tyłu aby uniknąć jego uszkodzenia.



Metody pracy

MYCIE ZA JEDNYM PRZEJAZDEM LUB DO MAŁO BRUDNYCH POWIERZCHNI

Mycie i suszenie za jednym przejazdem. Przygotować maszynę w sposób opisany powyżej. Wybrać kierunek jazdy do przodu za pomocą panelu. Włożyć i przekręcić kluczyk. Uruchomić silnik ssący, silnik szczotek i podawanie roztworu myjącego. Opuścić szczotki i belkę ssącą. Za pomocą dźwigni regulacyjnej detergentu wyregulować przepływ wyjściowy (odpowiednio do prędkości pracy) roztworu. Wybrać prędkość pracy, sprawdzając, czy wszystkie układy działają. Maksymalną prędkość pracy i przepływ roztworu należy dostosować do wymagań. • **Pamiętać o podniesieniu belki ssącej przed zmianą kierunku pracy, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia.**  Nigdy nie należy używać maszyny bez roztworu myjącego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie podłogi.

MYCIE W KILKU PRZEJAZDACH LUB DO BARDZO BRUDNYCH POWIERZCHNI

Mycie i suszenie w kilku przejazdach. Przygotować maszynę w sposób opisany powyżej. Pierwsza operacja: Włożyć i przekręcić kluczyk. Wybrać kierunek jazdy do przodu za pomocą przycisku kierunku. Uruchomić silnik szczotek i podawanie roztworu myjącego. Opuścić szczotki. Za pomocą dźwigni regulacyjnej detergentu wyregulować przepływ wyjściowy (odpowiednio do prędkości pracy) roztworu. Wybrać prędkość na panelu, sprawdzając działanie szczotek i dozowanie roztworu. Maksymalną prędkość pracy i przepływ roztworu należy dostosować do wymagań. Począć na rozpuszczenie zabrudzeń przez roztwór myjący, zgodnie z informacją dotyczącą zastosowanego detergentu. Druga operacja:

Postępować zgodnie z opisem w poprzednim rozdziale „Mycie za jednym przejazdem”

Aby uniknąć uszkodzenia obrabianych powierzchni, silnik szczotek zatrzyma się automatycznie po około 2 sekundach od całkowitego zwolnienia pedału pracy.

- **Pamiętać o podniesieniu belki ssącej przed zmianą kierunku pracy, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia.**

 Nigdy nie należy używać maszyny bez roztworu myjącego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie podłogi.

Główne informacje

Zbiorniki

Opróżnić oba zbiorniki w sposób opisany w odpowiednich akapitach.

Usunąć stały osad, napełniając i opróżniając zbiorniki do momentu usunięcia wszystkich zanieczyszczeń: do tej czynności należy użyć szlauchu lub podobnego urządzenia.

• **Użycie gorącej wody o temperaturze powyżej 50°, myjki wysokociśnieniowej lub zbyt gwałtowne natryski mogą uszkodzić zbiorniki i maszynę.**

Pozostawić pokrywy zbiorników otwarte (tylko wtedy, gdy maszyna jest w stanie spoczynku), aby mogły wyschnąć i uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

Czyszczenie filtra w zbiorniku wody czystej

Umówione w rozdziale czyszczenie filtru

Wężę ssące

Odłączyć wąż ssący od belki ssącej. Pociągnąć wąż u góry, aby całkowicie wyjąć wąż ssący z gniazda na zbiorniku odzysku.

Teraz można przepłukać wąż i oczyścić go z pozostałości. Po zakończeniu płukania należy ponownie włożyć wąż ssący do specjalnego gniazda na zbiorniku odzysku. Mocno włożyć wąż do korpusu belki ssącej.

Ssawa

• Nie należy manipulować przy belce ssącej gołymi rękoma, do pracy należy zakładać rękawice i odpowiednią odzież ochronną. Odłączyć belkę ssącą od maszyny i umyć ją pod bieżącą wodą za pomocą gąbki lub szczotki. Sprawdzić skuteczność i zużycie gumowych listew stykających się z podłogą. Ich zadaniem jest zdjęcie z podłogi warstwy detergentu i wody oraz odizolowanie fragmentu powierzchni w celu uzyskania maksymalnego podciśnienia silnika ssącego: w ten sposób maszyna uzyskuje idealne osuszenie. Podczas nieustannej pracy w ten sposób ostra krawędź listwy ulega wyobleniu lub zniszczeniu, co uniemożliwia idealne osuszenie, dlatego gumowe listwy zbierające należy wymieniać.

W celu wymiany zużytych listew należy postępować zgodnie z odpowiednim akapitem instrukcji, obrócić listwy w celu zużycia innych ostrych krawędzi lub zamontować nowe.

Akcesoria

Wyjmij i wyczyść szczotkę lub tarczę ścierną.

• Aby uniknąć uszkodzenia podłogi i maszyny, dokładnie sprawdź, czy nie ma ciał obcych, takich jak metal części, śrub, wiórów, linek lub podobnych przedmiotów zacięty.

Sprawdź, czy szczotki są płaskie podczas pracy powierzchnię (sprawdź nieregularne zużycie szczotek lub na tarczach ściernych). W razie potrzeby dostosuj nachylenie działania na podłodze. Używaj tylko akcesoriów zalecanych przez producenta:

inne produkty mogą zmniejszyć bezpieczeństwo użytkowania.



Korpus maszyny

Użyj gąbki lub miękkiej szmatki do czyszczenia zewnętrznej części maszyny i, jeśli to konieczne, miękką szczotką do wyeliminowania twardego brudu. Odporna na wstrząsy powierzchnia maszyny jest szorstka, trudniej dostrzec rysy powstałe podczas użytkowania.

Nie ułatwia to jednak usunięcia trudnych plam na powierzchni. Zabrania się używania maszyn parowych, węży z bieżącą wodą i myjek wysokociśnieniowych.

Baterie

ACID - KWAS

Czynności konserwacyjne należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami producenta i wszystkimi podanymi tu wskazówkami. Pozostawienie odkrytych płytek ogniwa (niecałkowicie zanurzonych w roztworze kwasu) powoduje szybkie utlenianie i nieodwracalnie obniża sprawność ogniwa. Przelanie roztworu kwasu może spowodować korozję maszyny. Należy używać ładowarek do akumulatorów zalecanych przez producenta, a w każdym razie dostosowanych do typu ładowanego akumulatora. Akumulatory należy zawsze ładować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, ponieważ istnieje ryzyko wybuchu!

Zdecydowanie zaleca się stosowanie akumulatorów żelowych lub bezobsługowych.

GEL

Czynności konserwacyjne należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami producenta i wszystkimi podanymi tu wskazówkami.

Należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta.

W obu przypadkach, jeżeli akumulatory nie będą używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć i zadbać o naładowanie w terminie określonym dla danego typu akumulatorów (ogólnie i zapobiegawczo, nie dłużej niż 3 miesiące w przypadku akumulatorów SLA/GEL/AGM, 6 miesięcy w przypadku akumulatorów litowo-jonowych).

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia akumulatorów spowodowane nieprzestrzeganiem tej procedury.

KONSERWACJA OKRESOWA

W przypadku wszystkich opisanych tu operacji należy zapoznać się z instrukcjami i ostrzeżeniami zawartymi w odpowiednich akapitach.

ZAŁECANE CZĘŚCI ZAMIENNE

Utrzymywanie w zapasie najczęściej stosowanych materiałów eksploatacyjnych oraz planowanie rutynowych i nadzwyczajnych prac konserwacyjnych pozwoli na uzyskanie maksymalnej wydajności maszyny przez cały czas. Listę tego rodzaju części zamiennych można uzyskać u sprzedawcy.

KONTROLA DZIAŁANIA

DIAGNOSTYKA I SYGNALIZACJA BŁĘDÓW

Zadaniem wyświetlacza na panelu sterowania (zdjęcie N - 7) jest również wyświetlanie ewentualnych aktywnych alarmów maszyny dotyczących płytki sterującej; w przypadku alarmu na przemian wyświetlany jest jego skrót i krótki opis.

Poniżej podajemy wykaz komunikatów o błędzie wraz z ich diagnostyką:

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wskazówki te pozwalają zrozumieć przyczyny niektórych problemów, jednak informacje o tym, jakie działania należy podjąć, znajdują się w poszczególnych sekcjach poniżej.

	W razie potrzeby	Po każdym użyciu	Co tydzień	Co miesiąc
Demontaż i mycie belki ssącej				
Opróżnianie zbiornika odzysku	X			
Opróżnianie, płukanie lub dezynfekcja zbiornika odzysku		X		
Doładowanie akumulatorów	X	X		
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach		X		
Demontaż szczotek i sprawdzenie ich zużycia. Sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych uniemożliwiających ruch lub skuteczność części odpowiedzialnych za czyszczenie.		X		
Kontrola wzrokowa ogólnego stanu maszyny		X		
Sprawdzić, czy węże i przewody ssące nie są zatkane			X	
Sprawdzić stopień zużycia listew zbierających			X	
Demontaż i czyszczenie filtra roztworu myjącego			X	
Generalne czyszczenie tarczy szczotek, uchwytu i belki ssącej				X
Sprawdzić ruchy podnoszenia i opuszczania tarczy szczotek				X
Sprawdzić ruchy podnoszenia i opuszczania belki ssącej				X
Smarowanie części ruchomych				X
Sprawdzić linkę otwierania kurka roztworu myjącego				X
Kontrola systemów bezpieczeństwa (wyłącznik awaryjny, hamulec mechaniczny lub elektromechaniczny, wyłącznik bezpieczeństwa siedziska operatora itp).				X
Czyszczenie przewodów płynem usuwającym kamień				X

MASZYNA NIE DZIAŁA

- ⊗ Brak klucza w stacyjce lub jest nieprawidłowo przekręcony.
- ☉ Włożyć i przekręcić kluczyk do pozycji „1”.
- ⊗ Złącze akumulatora jest poluzowane lub źle podłączone do złącza głównego okablowania.
- ☉ Mocno połączyć oba złącza.
- ⊗ Wciśnięto przycisk zatrzymania awaryjnego / wstrzymania pracy.
- ☉ Wyłączyć przycisk zatrzymania awaryjnego / wstrzymania pracy.
- ⊗ Maszyna ładuje się.
- ☉ Zakończyć ładowanie.
- ⊗ Akumulatory są rozładowane.



- ☺ Naładować akumulatory.
- ☹ Brak operatora na fotelu kierowcy.
- ☺ Zająć miejsce na fotelu kierowcy.
- ☹ Główny bezpiecznik jest przepalony
- ☺ Wymienić.
- ☹ Przegrzana płyta sterująca
- ☺ Należy sprawdzić sytuacje, które mogły być przyczyną usterki (duże nachylenie itp.), odczekać 30 min. i starać się unikać takich samych nieprawidłowych metod korzystania z maszyny. Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

MASZYNA NIE RUSZA

- ☹ Dźwignia wyboru kierunku w położeniu neutralnym
- ☺ Wybrać kierunek jazdy
- ☹ Nachylenie podłogi jest zbyt duże
- ☺ Ręcznie popchnąć maszynę na nowy poziom.



Alarm #id	Znaczenie	Rozwiązanie
AL_1: Function Brushes Ammeter	Zabezpieczenie amperometryczne szczotek	Sprawdzić tryb korzystania z funkcji szczotek. Silnik szczotek wykrył wysoki prąd roboczy.
AL_2: Function Vacuum Ammeter	Zabezpieczenie amperometryczne ssania	Sprawdzić pobór silnika ssącego. Silnik szczotek wykrył wysoki prąd roboczy.
AL_3: Function Powerstage Fail	Uszkodzenie wzmacniacza	Wzmacniacz szczotek lub ssania jest uszkodzony: wymienić płytkę.
AL_4: Function Overcurrent	Prąd przeciążeniowy na wyjściach szczotki lub ssania	Wykryto zwarcie na wyjściu silnika szczotek lub ssania: sprawdzić połączenia i stan silników.
AL_5: Function Overtemperature	Zabezpieczenie termiczne wzmacniacza szczotek / ssania	Przegrzanie wzmacniacza szczotek i ssania: sprawdzić pobory prądu.
AL_13: Traction Pedal failure	Rozłączenie przycisku nożnego	Sprawdzić połączenia i stan potencjometru pedału.
AL_14: Traction Release Pedal	Pedał wciśnięty podczas włączania	Wykryto zamknięcie mikroprzełącznika pracy podczas włączania: zwolnić pedał.
AL_15: Traction Overtemperature	Zabezpieczenie termiczne wzmacniacza napędu	Przegrzanie wzmacniacza napędu: sprawdzić pobory prądu.
AL_16: Traction Powerstage Fail	Uszkodzenie wzmacniacza napędu	Wzmacniacz napędu jest uszkodzony: wymienić płytkę
AL_17: Traction Overcurrent	Prąd przeciążeniowy na wyjściu napędu	Wykryto zwarcie na wyjściu silnika napędu: sprawdzić połączenia i stan silników.
AL_18: Traction Tract. Ammeter	Zabezpieczenie amperometryczne napędu	Sprawdzić tryb korzystania z funkcji napędu. Silnik napędu wykrył wysoki prąd roboczy.
AL_20: General EEprom Fail	Błąd odczytu pamięci wewnętrznej	Wymienić płytkę.
AL_21: General Key-off failure	Błędna sekwencja klucza.	Wykryto odbicie sygnału klucza: sprawdzić połączenia i stan styku klucza.
AL_22: General Main rele fail	Przełącznik główny jest uszkodzony	Przełącznik główny na płycie jest uszkodzony: wymienić płytkę.
AL_23: General Overvoltage	Przebiecie.	Wykryto przebiecie na płycie funkcji. Sprawdzić połączenia akumulatora.
AL_24: Traction Batt connection	Akumulator nie jest podłączony do płytki funkcji	Sprawdzić tryb korzystania z funkcji napędu. Silnik napędu wykrył wysoki prąd roboczy.
AL_25: General Keyboard fail	Brak komunikacji między deską rozdzielczą a funkcjami	Sprawdzić połączenia między płytką klawiatury i funkcji.

- ☹ Zdziałało zabezpieczenie termiczne (ogólne) silnika lub silników napędowych
- ☺ Zatrzymać maszynę, pozostawić na 5 minut, wymienić bezpieczniki.
- ☺ Zlecić wymianę.
- ☹ Akumulatory są rozładowane.
- ☺ Naładować akumulatory.
- ☹ Podczas włączania maszyny pedał gazu był wciśnięty.
- ☹ Potencjometr pedału gazu jest przerwany.
- ☺ Zlecić wymianę potencjometru.
- ☹ Podczas włączania maszyny silnik napędu nie był zatrzymany.
- ☺ Umieścić maszynę na płaskiej powierzchni, wyłączyć i ponownie włączyć za pomocą klucza.

SZCZOTKI NIE OBRACAJĄ SIĘ

- ⊗ Przełącznik silnika szczotek nie jest wybrany.
- ⊗ Nacisnąć przycisk, aby wyłączyć szczotki.
- ⊗ Maszyna nie posuwa się naprzód, a sterownik interweniował, aby uniknąć uszkodzenia podłogi.
- ⊗ Nacisnąć przycisk nożny pracy.
- ⊗ Zadziałało zabezpieczenie termiczne silnika szczotek, silnik uległ przegrzaniu.
- ⊗ Sprawdzić przyczynę (sznurki lub podobne elementy uniemożliwiające ruch, zbyt nierówne powierzchnie itp.) i nacisnąć przełącznik resetowania.
- ⊗ Pasek napędowy jest uszkodzony.
- ⊗ Zlecić wymianę.
- ⊗ Usterka przekładnika silnika lub silnika szczotek
- ⊗ Zlecić wymianę.

ROZTWÓR MYJĄCY NIE WYPŁYWA LUB WYPŁYWA W ZBYT MAŁEJ ILOŚCI

- ⊗ Zbiornik roztworu jest pusty.
- ⊗ Napełnić zbiornik roztworu po opróżnieniu zbiornika odzysku.
- ⊗ Szczotki lub maszyna są zatrzymane.
- ⊗ Uruchomić szczotki i nacisnąć pedał gazu.
- ⊗ Dźwignia regulacji przepływu jest zamknięta lub prawie zamknięta.
- ⊗ W razie potrzeby wyregulować / zwiększyć przepływ wyjściowy roztworu.
- ⊗ Filtr roztworu myjącego jest zatkany.
- ⊗ Wyczyścić filtr.
- ⊗ Przewód doprowadzający detergent jest w którymś miejscu zatkany
- ⊗ Uwolnić przewód usuwając zanieczyszczenie.
- ⊗ Elektrozawór otwierający przepływ jest spalony.
- ⊗ Zlecić wymianę.

BRAK SSANIA

- ⊗ Wąż ssący nie jest podłączony do belki ssącej.
- ⊗ Podłączyć go prawidłowo
- ⊗ Wąż ssawny, przewód belki ssącej lub komora rewizyjna są zatkane.
- ⊗ Uwolnić i wyczyścić przewody z wszelkich przeszkód.
- ⊗ Silnik ssący jest wyłączony.
- ⊗ Uruchomić.
- ⊗ Zbiornik odzysku jest pełny.
- ⊗ Opróżnić go.
- ⊗ Silnik ssący pozbawiony zasilania lub spalony.
- ⊗ Sprawdzić połączenia, w drugim przypadku zlecić wymianę silnika.

SŁABE SSANIE

- ⊗ Pokrywa zbiornika odzysku nie jest dobrze zamknięta.
- ⊗ Dobrze dokręcić.
- ⊗ Nakrętka węża spustowego zbiornika odzysku nie jest dobrze zamknięta.
- ⊗ Zamknąć poprawnie.
- ⊗ Wąż ssawny, przewód belki ssącej lub komora rewizyjna są zatkane.
- ⊗ Uwolnić i wyczyścić przewody z wszelkich przeszkód.

SILNIK SZCZOTEK LUB SILNIK SSĄCY NIE ZATRZYMUJĄ SIĘ

- ⊗ Usterka przełącznika przekładnikowego.
- ⊗ Zatrzymać maszynę, przerywając zasilanie ogólne poprzez odłączenie głównego złącza akumulatora i skontaktować się z serwisem technicznym.



BELKA SSĄCA NIE CZYŚCI LUB NIE SUSZY PRAWIDŁOWO

- ⊗ Listwy belki ssącej są zużyte lub ciągną za sobą stałe zanieczyszczenia.
- ☺ Wymienić je lub wyczyścić.
- ⊗ Regulacja belki ssącej nie jest prawidłowa, musi ona pracować idealnie prostopadle względem kierunku jazdy.
- ☺ Przystąpić do regulacji belki ssącej.
- ⊗ Wąż ssawny, przewód belki ssącej lub komora rewizyjna są zatkane.
- ☺ Uwolnić i wyczyścić przewody z wszelkich przeszkód.

ŁADOWARKA NIE DZIAŁA

- ☺ Ładowanie akumulatora nie uruchamia się.
- ☺ Sprawdzić, czy ładowarka jest rzeczywiście podłączona do akumulatora. Zapoznać się z instrukcją ładowarki.

AKUMULATORY NIE ŁADUJĄ SIĘ LUB NIE UTRZYMUJĄ NAPIĘCIA

- ⊗ Po zakończeniu ładowania akumulator nie jest prawidłowo naładowany (patrz instrukcja obsługi i konserwacji producenta akumulatora)
- ☺ Sprawdzić komunikat o błędzie ładowarki i sprawdzić dane na wyświetlaczu. (patrz instrukcja obsługi ładowarki).
- ⊗ Akumulatory są nowe i nie zapewniają 100% oczekiwanej wydajności.
- ☺ Akumulator osiąga maksymalną wydajność po 20-30 kompletnych cyklach ładowania.
- ⊗ Elektrolit wyparował i nie pokrywa całkowicie płyt.
- ☺ Sprawdzić instrukcję obsługi i konserwacji producenta akumulatorów.
- ⊗ Widoczne są wyraźne różnice w gęstości poszczególnych elementów
- ☺ Wymienić uszkodzony akumulator.

Zawsze należy zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji akumulatorów i ładowarki, a jeżeli nie rozwiąże to problemu, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Producent NIE będzie w stanie pomóc w rozwiązaniu problemów wynikających z używania akumulatorów i ładowarek niedostarczonych bezpośrednio przez producenta.



WARUNKI GWARANCJI

Wszystkie nasze urządzenia zostały dokładnie przetestowane i są objęte 12-miesięczną gwarancją na wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Datą zakupu jest data wskazana na paragonie wydanym przy dostawie urządzenia przez sprzedawcę. Producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy lub wymiany części, które w okresie gwarancyjnym okażą się wadliwe od momentu ich wyprodukowania. Wady, których nie można jednoznacznie przypisać materiałowi lub produkcji, zostaną zbadane w naszym centrum serwisowym lub w siedzibie firmy i rozliczone zgodnie z wynikami badań. **Z zakresu gwarancji wyłączone są:** uszkodzenia przypadkowe, spowodowane transportem, niedbałością lub nieodpowiednim obchodzeniem się, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem i instalacją, niezgodnym z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, oraz w każdym razie zjawiskami niezależnymi od norm i eksploatacji lub użytkowania urządzenia. Maszynę przeznaczoną do naprawy należy zwrócić do centrum serwisowego w komplecie ze wszystkimi oryginalnymi akcesoriami wraz z dokumentem potwierdzającym zakup; gwarancja traci ważność, jeżeli maszyna była naprawiana lub naruszona przez nieupoważnione osoby trzecie; brak możliwości dostarczenia przez użytkownika oryginalnego dokumentu zakupu (czytelnego i kompletnego) lub niemożność odzyskania numerów seryjnych maszyny umieszczonych na podwoziu również powoduje utratę gwarancji. Wymiana urządzenia i przedłużenie gwarancji na skutek usterki są wykluczone. Naprawy są wykonywane w naszym autoryzowanym centrum serwisowym lub w siedzibie firmy i muszą zostać dostarczone przesyłką opłaconą tzn. użytkownik pokrywa koszty transportu. **Gwarancja nie obejmuje ewentualnego czyszczenia części roboczych, okresowej konserwacji, naprawy ani wymiany części podlegających normalnemu zużyciu.** Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia osób lub szkody rzeczowe spowodowane instalacją niezgodną z instrukcją lub niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.

ZŁOMOWANIE MASZINY

Jeżeli użytkownik zdecyduje się zaprzestać używania maszyny, zaleca się wyjęcie akumulatorów i zutylizowanie ich w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z normą europejską **2013/56/UE** lub oddanie ich do autoryzowanego punktu zbiórki.

Maszynę należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu jej użytkowania:

- maszynę należy odłączyć od sieci elektrycznej, opróżnić z płynów i wyczyścić;
- następnie należy podzielić maszynę na grupy jednorodnych materiałów (tworzywa sztuczne zgodnie z symbolem przydatności do recyklingu, metale, guma, opakowania). W przypadku komponentów zawierających różne materiały, należy skontaktować się z właściwymi organami; każda jednorodna grupa materiałów musi być utylizowana zgodnie z przepisami dotyczącymi recyklingu. Zaleca się również unieszkodliwienie tych części maszyny, które mogą być niebezpieczne, zwłaszcza dla dzieci.

UTYLIZACJA (WEE)

Właścicielowi urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, prawo (zgodnie z Dyrektywą **2012/19/UE** w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz przepisami krajowymi państw członkowskich UE, które wdrożyły tę dyrektywę) zabrania pozbawiania się tego produktu lub jego akcesoriów elektrycznych / elektronicznych jako odpadów komunalnych i nakazuje natomiast ich przekazanie do odpowiednich punktów zbiórki.

Istnieje możliwość pozbycia się produktu bezpośrednio u dystrybutora, dzięki zakupowi nowego produktu odpowiadającego temu, który ma być usunięty.

Pozostawienie produktu w środowisku może spowodować poważne szkody dla środowiska i zdrowia ludzi. Symbol na rysunku oznacza pojemnik na odpady komunalne i umieszczanie urządzenia w tych pojemnikach jest surowo zabronione. Nieprzestrzeganie postanowień Dyrektywy **2012/19/UE** oraz rozporządzeń wykonawczych poszczególnych państw UE podlega sankcjom administracyjnym.

240

Warunki podłączenia i głośność

IT Prolunga elettrica EN Extension cord FR Rallonge de alimentation électrique DE Verlängerungskabels ES Prolongación de cable eléctrico TR Bir uzatmanın kullanılması halinde RU При использовании удлинительного кабеля NL Verlengsnoer van elektrische kabel NO Hvis det brukes en skjøteledning må DA Forlængerledninger at strømforsyningsledningen RO Prelungirea cablului electric CS Pokud je použita přívodní šňůra PT Cabo de extensão elétrica PL Przedłużacz elektryczny	220-240 V ~ 50 Hz	< 1500 W (< 1.5 KW)	1500 - 2200 W (1.5 - 2.2 KW)	> 2200 W (> 2.2 KW)
	< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²
	> 20 - 50 m	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²

LpA 71,23 dB(A) IT Livello pressione acustica EN Acoustic pressure FR Niveau de pression acoustique DE Schalldruckpegel ES Nivel de ruido TR Ses basınç seviyesi RU Уровень звукового давления NL Geluidsdrukniveau NO Akustisk trykknivå DA Akustisk trykknivå RO Nivel presiune acustică CS Hladina akustického tlaku PT Nivel de pressão acústica PL Poziom ciśnienia akustycznego	LwA 79 dB(A) K (uncertainty) ±1dB (A) IT Livello di potenza sonora misurato EN Acoustic power measured FR Niveau du puissance sonore mesuré DE Abgemessenes Schalleistungsniveau ES Nivel de potencia acústica medido TR Ölçülen akustik güç seviyesi RU Акустическая измеренная мощность NL Geluidsdrukniveau LwA gemeten NO Akustisk trykknivå DA Målt lydeffektniveau RO Nivelul de putere acustica masurat CS Naměřená hladina akustického výkonu PT Nivel de potência sonora medido PL Zmierzony poziom mocy akustycznej	LwA 80 dB(A) IT Livello di potenza sonora garantito EN Acoustic power granted FR Niveau du puissance sonore garanti DE Garantiertes Schalleistungsniveau ES Nivel de potencia acústica garantido TR Garanti edilen akustik güç seviyesi RU Акустическая мощность предоставлено NL Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd NO Lydeffekt, garantert DA Garanteret lydeffektniveau RO Nivelul de putere acustica garantat CS Zaručená hladina akustického výkonu PT Nivel de potência sonora garantido PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej
--	--	---

IT Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore EN Vibrations FR Vibrations transmises à l'utilisateur DE Effektivbeschleunigung Vibrationswert ES Vibraciones transmitidas al usuario TR Kullanıcıya aktarılan titreşimler RU Вибрация, передаваемые пользователю NL Op de gebruiker overgebrachte trillingen NO Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi DA Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi RO Vibrații transmise utilizatorului CS Vibrace přenášené na uživatele PT Vibrações transmitidas ao usuário PL Wibracje przekazywane użytkownikowi	0,26 m/s² sul volante 0,26 m/s² on steering wheel 0,26 m/s² sur le volant de direction 0,26 m/s² am Steuer 0,26 m/s² sobre el volante 0,26 m/s² direksiyonda 0,26 m/s² на рулевом колесе 0,26 m/s² op het stuurwiel 0,26 m/s² styret 0,26 m/s² Rat 0,26 m/s² ghidon 0,26 m/s² řídítka 0,26 m/s² no volante 0,26 m/s² na kierownicy	- 0,13 m/s² sul sedile - 0,13 m/s² on seat - 0,13 m/s² sur le siège - 0,13 m/s² auf dem Sitz - 0,13 m/s² en el asiento - 0,13 m/s² koltuk - 0,13 m/s² на сиденье - 0,13 m/s² op de zitting - 0,13 m/s² sete ovenfor - 0,13 m/s² førersæde - 0,13 m/s² scaun - 0,13 m/s² na sedadle - 0,13 m/s² no assento - 0,13 m/s² na siedzeniu
---	---	---

IT DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni):
EN EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY according to Directive (and following amendments):
FR DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives): **DE EG/EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG** gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen): **ES DECLARACIÓN CE/UE DE CONFORMIDAD** en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones): **TR UYGUNLUK BEYANI CE/EU** aşağıdaki Direktifleri ile müteakip değişikliklerine ve **RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС/EU** в соответствии с Директивой (и последующими изменениями): **NL EG/EU-CONFORMITEITSVERKLARING** volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen): **NO EF/EU-SAMSVARSEKTLÆRING** i samsvar med direktivene (og senere endringer): **DA EF/EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING** jf. direktiverne (og efterfølgende ændringer): **RO DECLARAȚIA CE/UE DE CONFORMITATE**: Este conformă cu directivele EC și modificările lor succesive. **CS ES/UE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** podle Směrnic (a jejich následných variací): **PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/UE** nos termos das Diretrizes (e emendas posteriores): **PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE/UE** spełnia wymagania Dyrektyw (wraz z kolejnymi zmianami):



2006/42/EC
 (+2009/127/EC)
 2014/30/EU

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina: **EN** Declares under its responsibility that the machine: **FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine: **DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung die Maschine: **ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: **PT** Declara sob própria responsabilidade que a máquina: **TR** Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: **RU** Объявляет под свою ответственность, что машина: **NL** Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine: **NO** forsikrer under eget ansvar at maskinen: **DA** Erklærer, under eget ansvar, at maskinen: **RO** Declară pe propria răspundere că mașina: **CS** Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že: **PT** Declara, sob sua própria responsabilidade, que a máquina: **PL** Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

IT PRODOTTO: LAVASCIUGAPAVIMENTI
EN PRODUCT: FLOOR SCRUBBER
FR PRODUIT: AUTOLAVEUSE
DE PRODUKT: SCHEUERSAUGMASCHINE
ES PRODUCTO: FREGADORA
TR ÜRÜN: ZEMİN YIKAMA VE VAKUMLAMA MAKİNESİ
RU АППАРАТ: ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ
NL PRODUKT: SCHROBAUTOMAAT
NO PRODUKT: GULVSKUREMASKIN
DA PRODUKT: GULVVASKEMASKINEN
RO PRODUSUL: MAȘINA DE CURĂȚAT PARDOSELI
CS VÝROBEK: PODLAHOVÝ MYČÍ STROJ
PT PRODUTO: MÁQUINA DE LAVAR E SECAR PISOS
PL PRODUKT: AUTOMAT MYJĄCY

MODELLO- TIPO: P85.0542
MODEL- TYPE:
MODELE-TYPE:
MODELL-TYP:
MODELO - TIPO:
MODEL-TÍPI:
МОДЕЛЬ-ТИП:
MODEL - TYPE:
MODELL TYPE:
MODEL-TYPE:
MODELUL-TIP:
MODELO-TIPO:
MODELO - TIPO:
MODEL-TYPU:

IT é conforme alle direttive CE/UE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN (e successive emendamenti): EN complies with directives EC/EU and subsequent modifications, and the standards EN (and subsequent amendments): FR est conforme aux directives CE/UE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN et leurs modifications successives: DE entspricht folgenden EG/EU-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen (und späteren Änderungen): ES está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN (y sus sucesivas modificaciones): TR Direktiflerine ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder. RU соответствует требованиям директивы EC/EU и последующим изменениям и стандартам EN модификаций (и последующими изменениями). NL in overeenstemming is met de Richtlijnen EG/EU en latere wijzigingen daarop en de normen EN (en latere wijzigingen): NO er i overensstemmelse med direktivene EF/EU, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer: DA Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer EF/EU, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer. RO este conformă cu directivele CE/EU și modificările lor succesive și cu standardurile EN, și modificările lor succesive. CS Je v souladu se směrníci jejich následnými novelizacemi a normami ES/UE, a jejich následnými novelizacemi. PT cumpre as diretrizes da CE/UE e suas emendas posteriores, bem como as normas EN (e emendas posteriores): PL jest zgodny z dyrektywami CE/EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 62233:2008

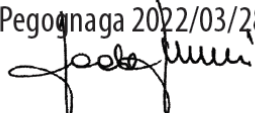
EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+EC:1997+A1:2001+A2:2008

IT Numero di serie a partire da: EN Serial number starting from: FR Numéro de série à partir de: DE Seriennummer beginnend: ES Número de serie de: TR Seri numarası RU Серийный номер NL Seriennummer vanaf: NO Seriennummer DA Seriennummer fra: RO număr de serie CS Sériovým číslem počínaje od: PT Número de série a partir de: PL numerze fabrycznym począwszy od:

0.000.0000-0000-2022/13-0000

IT Il fascicolo tecnico si trova presso EN Technical booklet at FR Dossier technique auprès de: DE Das technische Aktenbündel befindet sich bei ES El manual técnico se encuentra en: TR Teknik fasikül: RU Техдокументация зарегистрирована: NL Technisch dossier bij: NO File thechnique fra: DA Det tekniske dossier findes hos RO Dosarul tehnic e tinut in CS Technická dokumentace se nachází ve firmě PT O dossiê técnico pode ser encontrado em PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie

LAVORWASH
S.p.a.
Via J.F.Kennedy, 12
- 46020 Pegognaga
(MN) ITALY

Pegognaga 2022/03/28

Paolo Bucchi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)